



2015年10月23日

即時發佈

「聽在」聲音藝術節2015

主辦：聲音掏腰包

18.11 - 18.12.2015

由 Helen Homan Wu (美國/ 香港)、Aki Onda (日本/ 美國) 策展

@ 奧沙畫廊、凱倫偉伯畫廊、香港城市大學創意媒體學院及香港藝術中心麥高利小劇場

參與藝術家 |

馮昊 (中國) | Chelpa Ferro (巴西) | 許方華 (香港) | Eli Keszler (美國) |
Jacob Kirkegaard (丹麥/德國) | 中島吏英 (日本/英國) |
Sergei Tcherepnin (美國) | 黃仲輝 (香港)

關於「聽在」聲音藝術節 2015

為了解聲音藝術的當代現象，第五屆的「聽在」聲音藝術節希望透過展示藝術過程背後的概念，以探索和發現對聲音藝術那多重的觀點。展覽把本地和海外藝術家帶到一起，對於如何闡述自己的意念，他們各有自己的一套語言、工具、技巧。除了展覽，通過演出、工作坊和講座，我們希望打破觀眾對聲音藝術定義可能的假想。

由 Helen Homan Wu (美國/ 香港)、Aki Onda (日本/ 美國) 策展，今年的藝術節旨在探索新一代的聲音和視覺藝術家如何運用聲音作為一個創作媒介或概念藝術形體。參與藝術家馮昊 (中國)、Chelpa Ferro (巴西)、許方華 (香港)、Eli Keszler (美國)、Jacob Kirkegaard (丹麥/德國)、中島吏英 (日本/英國)、Sergei Tcherepnin (美國) 的作品將會於奧沙畫廊及凱倫偉伯畫廊展出；而藝術家講座和演出亦會連同黃仲輝 (香港) 假香港城市大學創意媒體學院和在香港藝術中心麥高利小劇場舉行。

節目時間表

日期	時間	地點	活動	藝術家	活動收費
11月18日(三)	下午 6:00 – 8:00	奧沙畫廊	開幕	全體藝術家及策展人	免費開放予公眾
11月18至27日	上午 11:00 – 下午 7:00 (一至六)	凱倫偉伯畫廊	展覽: 中島吏英	-	
	中午 12:00 – 下午 7:00 (日)				
11月19至 12月18日	上午 10:30 – 下午 6:30 (一至六)	奧沙畫廊	展覽: 馮昊、Chelipa Ferro、 許方華、Eli Keszler、Jacob Kirkegaard、Sergei Tcherepnin	-	
	下午 2:30 – 6:30 (日)				
11月19日(四)	下午 6:00 – 7:30	香港城市大學創意媒體學院 L6 未來電影工作室	藝術家講座	馮昊、Eli Keszler	
	下午 8:00 – 10:00	香港城市大學創意媒體學院地下多媒體劇場	表演	馮昊、中島吏英、 Sergei Tcherepnin	
11月20日(五)	下午 3:00 – 5:00	香港城市大學創意媒體學院地下多媒體劇場	藝術家講座	許方華、Sergei Tcherepnin	
	下午 7:00 – 8:00	凱倫偉伯畫廊	展覽開幕/ 藝術家講座	中島吏英	
11月21日(六)	下午 4:00 – 5:00	奧沙畫廊	策展人講座	Helen Homan Wu、 Aki Onda	
11月24日(日)	下午 8:00 – 9:00	香港藝術中心麥高利小劇場	聲音下寨 #25*	Eli Keszler、黃仲輝 (設演後座談會, 約 30分鐘)	收費活動 \$50*

*聲音下寨 #25

票價: \$50 (門票現於城市售票網發售)

信用卡電話購票: 2111 5999 票務查詢: 3761 6661

網上購票: <http://www.urbtix.hk>

觀眾務必準時出席, 香港藝術中心有權拒絕讓遲到者進場。

聲音下寨 合辦方



查詢: (852) 2356-2226 / listen@soundpocket.org.hk

媒體預覽

日期: 11月18日(三) 時間: 下午 5:00 – 6:00

地點: 奧沙畫廊

歡迎媒體朋友來臨採訪

如欲出席, 請電郵至 liza@soundpocket.org.hk 或賜電至 23562226

場地資料

奧沙畫廊

香港觀塘興業街 20 號聯合興業工廠大廈 4 樓

www.osagegallery.com

凱倫偉伯畫廊

香港中環鴨巴甸街 20 號地下

www.karinwebergallery.com

香港城市大學創意媒體學院

香港九龍塘達康路 18 號邵逸夫創意媒體中心

www.scm.cityu.edu.hk

Sonic Anchor by Contemporary Musiking Hong Kong

香港藝術中心麥高利小劇場

香港灣仔港灣道二號

www.hkac.org.hk

藝術家簡介



馮昊 (中國)是一位藝術創作者。創作主要以聲音藝術與實驗音樂為載體，涉及繪畫、行為表演與影像、劇場表演、設計等多個領域，是一位跨界並風格龐雜的藝術家。他研究預製吉他的演奏，探索在此種手法上的各種可能性；創作與各種社會現象相關的聲音藝術項目作品。他以 DJ Strausss 為代號專門創作掠奪性採樣拼貼風格 (plunderphonics)，並組建實驗組合“核桃室”探索 improvisation、industrial、no wave、dark wave 等音樂語言與劇場表演表達的可能性。



Chelpa Ferro (巴西) 於 1995 年成立，其中包括於里約熱內盧的藝術家 Luiz Zerbini、Barrão,和 Sergio Mekler。作為一多媒體團體，Chelpa Ferro 在展覽、現場演出和其專輯；於電子音樂、影片、物件和裝置上作不同的實驗。他們曾多次在巴西、美國及歐洲的畫廊和博物館展出，亦曾參與聖保羅和威尼斯雙年展，更曾於英國、美國及歐洲舉辦多場音樂會。



許方華 (香港) 從事跨媒體創作與研究，作品主要探討文字、聲音與科技之間的關係。畢業於香港城市大學創意媒體學院，先後於英國中央聖馬丁藝術與設計學院完成藝術碩士(M.A.)及美國加州大學洛杉磯分校研讀媒體設計與藝術碩士(MFA)課程。許氏先後獲得耶魯中國藝術獎助金、亞洲文化協會李子潔獎助金及美國日本藝術計劃研究獎助金、彭博新一代藝術家資助獎、香港藝術發展局藝術新秀獎、香港藝術發展局藝術獎學金、香港設計師協會設計獎學金等等。她曾於不同的地方分享她以研究為基礎的藝術實踐和論文，包括：ISEA，麻省理工學院媒體實驗室，亞洲當代藝術週，大都會藝術博物館，等等。目前，她正在香港知專設計學院任教視覺藝術和文化課程。



Eli Keszler (美國) 現居於紐約，是一位藝術家、作曲家和敲擊樂演奏者；他的藝術實踐多圍繞建築、表演、裝置、標記和作曲。他的作品一般運用微處理控制器和發聲裝置，並發動感應器去帶出碰撞、刮擦和震動；他的作品多涉及不同視覺作品、畫作和曲譜。他那推進、強烈的鼓聲，無論在其本身的裝置，或於合奏或個人表演中均能被經驗。



Jacob Kirkegaard (丹麥/德國) 是一位藝術家和作曲家，善於選擇不同環境去錄音，並將其用於作品，或與影像合成的視覺和具空間感的裝置。他的作品展現了未被發現的聲音現象，並視聆聽為一種經驗世界的方法。Kirkegaard 曾於不同的聲音環境中錄音，例如地下噴泉的震動、切爾諾貝爾的空置房間、北極冰川的崩解和人類耳朵內部產生的聲音。他現居於柏林。



中島吏英 (日本/英國) 是一位日本藝術家，善於作不同的聲音裝置和演出。她的作品主要結合運用會動的裝置和物件，對獨特建築空間作出直接回應。她曾於英國及世界各地展出和演出，及自 2013 年起與 David Toop 在「Sculpture」一作品中合作。她亦與 Keiko Yamamoto 合作名為「O YAMA O」的音樂計劃 - 旨在探索沒有類型的音樂。她常與 David Cunningham、Miki Yui、Pierre Berthet、Guy De Bièvre 在藝術和音樂的範疇合作。她亦曾與 Angharad Davies、Clive Bell、Johan Vandermaelen、Lee Patterson、Shuichi Chino、Daichi Yoshikawa、Junko Wada、Lau Nau、Phil Niblock 等合作演出。她來自橫濱市，現居於倫敦。



Sergei Tcherepnin (美國) 生於 1981 年的麻省波士頓，現於紐約工作。他最近的個人展包括與藝術家 Ei Arakawa (2011) 在東京的 Taka Ishii Gallery，與藝術家 Ei Arakawa 和 Gela Patashuri (2011) 在法國巴黎的 CAC Brétigny 和倫敦的 Showroom。



黃仲輝 (香港)，又名 Sin:Ned，是一名即興表演者、實驗音樂者及噪音實踐者。他是 Re-Records、Twenty Alpha 的創辦人之一、JO LT Festival 於香港的組織者，以及樂團 No One Pulse、After Doom、adeō 和 underture 的核心成員。作為香港地下實驗音樂的擁護者，他對此作出了豐富的貢獻，包括推出了 Noise to Signal 音樂會系列以及 Kill The Silence 節日系列。他的作品，先後被輯錄於比利時先鋒音樂廠牌 Sub Rosa 的《An Anthology of Chinese Electronic Music》及《An Anthology of Noise & Electronic Music Vol. 7》。

© Ray Fung

策展人簡介



© Fridolin Schöpfer

Helen Homan Wu (美國/ 香港) 生於香港、長於紐約；是一位策展人、文化監製和顧問。作為Opalnest – 一個代表富有概念、而有著實驗性和跨領域實踐的年青藝術家策展平台，她曾協助展出Carsten Nicolai、Arto Lindsay、Haegue Yang、Aki Onda、Wang Jianwei、Korakrit Arunanondchai、Nadim Abbas、Raha Raissnia、Jacob Kirkegaard等的作品。作為文化監製，她曾籌辦大型文化活動，如香港巴塞爾藝術展的開幕文化活動、ICI & Creative Time於香港及紐約的「式者生存」展覽、Armory Art Week的公眾活動、Today is the Day Foundation的藝術拍賣活動等。她現專注研究中國和亞洲地區。



Aki Onda (日本/ 美國) 是一位聲音藝術家和策展人。Onda生於日本，現居於紐約。他知名的作品 - Cassette Memories計劃，運用了自己的聲音日記，包括搜集了超過二十年的田野錄音 - 而成。近年來，他更跨領域的跟不同製片人、編舞家和視覺藝術家合作，例如Michael Snow、Ken Jacobs、Raha Raissinia和Maxime Rossi。Onda亦曾於P.S.1 MoMA（紐約）、ICA（倫敦）、羅浮宮（巴黎）、東京宮（巴黎）、Fondation Cartier（巴黎）、Bozar（比利時）、Wiels（比利時）、Sound Live Tokyo（東京）等地表演。作為策展人，Onda在北美洲籌辦了不同大型的演出和展覽，包括涵蓋了日本藝術家於The Kitchen的項目、ISSUE Project Room, Audio Visual Arts（紐約），Images Festival（多倫多）和Time-Based Art Festival（砵崙）。

聲音掏腰包 / 「聽在」聲音藝術節主辦機構



聲音掏腰包扮演宣傳、教育、促進與收集的角色。我們涉足聲音、藝術與文化，發現聲音與不同的藝術形式（包括視覺藝術、裝置藝術、音樂、戲劇、舞蹈等）有著多樣化和動態的關係；在不同的文化背景下為我們的生活賦予意義。我們希望與所有對聲響有同樣興趣的人共事。

www.soundpocket.org.hk

媒體查詢

陳曉盈

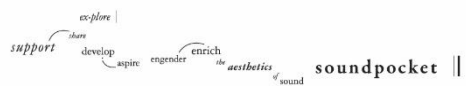
E: liza@soundpocket.org.hk

T: (852) 2356-2226 / 9157-0679

***歡迎索取照片及全版中文資料

~完~

主辦



場地贊助

osage art foundation



karin weber gallery
Contemporary Fine Art

贊助



CONSULATE GENERAL OF THE
UNITED STATES OF AMERICA



香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council

夥伴



香港城市大學
City University of Hong Kong
專業 創新 國際化
Professional Creative
For The World



CONTEMPORARY
MUSIKING

聲音掏腰包為藝發局資助團體



香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council